

Nehemia 8



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 da versammelte^{H622} sich das ganze^{H3605} Volk^{H5971} wie ein^{H259} Mann^{H376} auf^{H413} dem Platz^{H7339}, der^{H834} vor^{H6440} dem Wassertor^{H8179 H4325} liegt. Und sie sprachen^{H559} zu Esra^{H5830}, dem Schriftgelehrten^{H5608}, dass er das Buch^{H5612} des Gesetzes^{H8451} Moses^{H4872} bringen^{H935} sollte, das^{H834} der HERR^{H3068} Israel^{H3478} geboten^{H6680} hatte. 2 Und am 1. Tag^{H3117} des 7. Monats^{H2320} brachte^{H935} Esra^{H5830}, der Priester^{H3548}, das Gesetz^{H8451} vor^{H6440} die Versammlung^{H6951}, sowohl der Männer^{H376} als^{H5704} der Frauen^{H802} und vor alle^{H3605}, die Verständnis^{H995} hatten, um zuzuhören^{H8085}. [?]^{H259} [?]^{H7637} [?]^{H4480} 3 Und er las^{H7121} darin vor^{H6440} dem Platz^{H7339}, der^{H834} vor^{H6440} dem Wassertor^{H8179 H4325} liegt, vom^{H4480} lichten^{H216} Morgen bis^{H5704} zum Mittag^{H4276 H3117}, in Gegenwart^{H5048} der Männer^{H582} und der Frauen^{H802} und derer, die Verständnis^{H995} hatten; und die Ohren^{H241} des ganzen^{H3605} Volkes^{H5971} waren auf^{H413} das Buch^{H5612} des Gesetzes^{H8451} gerichtet. 4 Und Esra^{H5830}, der Schriftgelehrte^{H5608}, stand^{H5975} auf^{H5921} einem Gerüst^{H4026} von Holz^{H6086}, das^{H834} man zu diesem Zweck^{H1697} gemacht^{H6213} hatte. Und neben^{H681} ihm standen^{H5975} Mattitja^{H4993} und Schema^{H8087} und Anaja^{H6043} und Urija^{H2231} und Hilkija^{H2518} und Maaseja^{H4641}, zu^{H5921} seiner Rechten^{H3225}, und zu^{H4480} seiner Linken^{H8040} Pedaja^{H6305} und Mischael^{H4332} und Malkija^{H4441} und Haschum^{H2828} und Haschbaddana^{H2806}, Sekarja^{H2148}, Meschullam^{H4918}. 5 Und Esra^{H5830} öffnete^{H6605} das Buch^{H5612} vor den Augen^{H5869} des ganzen^{H3605} Volkes^{H5971}, denn^{H3588} er ragte über dem ganzen^{H3605} Volk^{H5971} empor; und als er es öffnete^{H6605}, stand^{H5975} das ganze^{H3605} Volk^{H5971} auf^{H5975}. [?]^{H1961} [?]^{H5921} [?]^{H4480} 6 Und Esra^{H5830} pries^{H1288} den HERRN^{H3068}, den großen^{H1419} Gott^{H430}, und das ganze^{H3605} Volk^{H5971} antwortete^{H6030}: Amen^{H543}, Amen^{H543}! Indem sie ihre Hände^{H3027} emporhoben^{H4607} und sich verneigten^{H6915} und vor dem HERRN^{H3068} niederwarfen, mit dem Gesicht^{H639} zur Erde^{H776}. [?]^{H7812} [?]^{H7812} 7 Und Jeschua^{H3442} und Bani^{H1137} und Scherebjä^{H8274}, Jamin^{H3226}, Akkub^{H6126}, Schabbetai^{H7678}, Hodija^{H1941}, Maaseja^{H4641}, Kelita^{H7042}, Asarja^{H5838}, Josabad^{H3107}, Hanan^{H2605}, Pelaja^{H6411} und die Leviten^{H38812} belehrten^{H995} das Volk^{H5971} über das Gesetz^{H8451}; und das Volk^{H5971} stand auf seiner Stelle^{H5977}. [?]^{H5921} 8 Und sie lasen^{H7121} in dem Buch^{H5612}, in dem Gesetz^{H8451} Gottes^{H430}, deutlich^{H6567} und gaben^{H7760} den Sinn^{H7922} an^{H7760}, so dass man das Gelesene^{H4744} verstand^{H9953}.

9 Und Nehemia^{H5166}, das^{H1931} ist der Tirsatha^{H8660}, und Esra^{H5830}, der Priester^{H3548}, der Schriftgelehrte^{H5608}, und die Leviten^{H3881}, die das Volk^{H5971} belehrten^{H995}, sprachen^{H559} zu dem ganzen^{H3605} Volk^{H5971}: Dieser^{H1931} Tag^{H3117} ist dem HERRN^{H3068}, eurem Gott^{H430}, heilig^{H6918}; seid nicht^{H408} traurig^{H56} und weint^{H1058} nicht^{H408}! (Denn^{H3588} das ganze^{H3605} Volk^{H5971} weinte^{H1058}, als es die Worte^{H1697} des Gesetzes^{H8451} hörte^{H8085}.) 10 Und er sprach^{H559} zu ihnen^{H1992}: Geht^{H1980} hin, esst^{H398} Fettet^{H4924} und trinkt^{H8354} Süßes^{H4477} und sendet^{H7971} Teile^{H44904} denen, für die nichts^{H369} zubereitet^{H3559} ist; denn^{H3588} der Tag^{H3117} ist unserem Herrn^{H113} heilig^{H6918}; und betrübt^{H6087} euch nicht^{H408}, denn^{H3588} die Freude^{H2304} an dem HERRN^{H3068} ist eure Stärke^{H45815}. 11 Und die Leviten^{H3881} beschwichtigten^{H2814} das ganze^{H3605} Volk^{H5971}, indem sie sprachen^{H559}: Seid^{H2013} stille^{H2013}, denn^{H3588} der Tag^{H3117} ist heilig^{H6918}, und betrübt^{H6087} euch nicht^{H408}! 12 Und das ganze^{H3605} Volk^{H5971} ging^{H3212} hin, um zu essen^{H398} und zu trinken^{H8354} und Teile^{H4490} zu senden^{H7971} und ein großes^{H1419} Freudenfest^{H80576} zu begehen^{H6213}. Denn^{H3588} sie hatten die Worte^{H1697} verstanden^{H995}, die^{H834} man ihnen mitgeteilt hatte. [?]^{H3045}

13 Und am 2. Tag^{H3117} versammelten^{H622} sich die Häupter^{H7218} der Väter^{H17} des ganzen^{H3605} Volkes^{H5971}, die Priester^{H3548} und die Leviten^{H3881}, zu^{H413} Esra^{H5830}, dem Schriftgelehrten^{H5608}, und zwar um aufzumerken auf^{H413} die Worte^{H1697} des Gesetzes^{H8451}. [?]^{H8145} [?]^{H7919} [?]^{H7919} 14 Und sie fanden^{H4672} im Gesetz^{H8451} geschrieben^{H3789}, dass^{H834} der HERR^{H3068} durch^{H3027} Mose^{H4872} geboten^{H6680} hatte, dass^{H834} die Kinder^{H1121} Israel^{H3478} am Fest^{H2282} im 7. Monat^{H2320} in Laubhütten^{H55218} wohnen^{H3427} sollten, [?]^{H7637} 15 und dass^{H834} sie verkündigen^{H8085} und einen Ruf^{H6963} ergehen^{H5674} lassen sollten durch alle^{H3605} ihre Städte^{H5892} und durch Jerusalem^{H3389}, und sagen^{H559}: Geht^{H3318} hinaus^{H3318} auf das Gebirge^{H2022} und holt^{H935} Zweige^{H5929} vom Olivenbaum^{H2132} und Zweige^{H5929} vom wilden^{H6086 H8081}

Ölbaum^{H6086 H8081} und Myrtenzweige^{H5929 H1918} und Palmzweige^{H5929 H8558} und Zweige^{H5929} von dichtbelaubten Bäumen^{H6086}, um Hütten^{H5521} zu machen^{H6213}, wie geschrieben^{H3789} steht^{H3789}! ^[?]^{H5687} ^[?]^{H5687} **16** Und das Volk^{H5971} ging^{H3318} hinaus^{H3318} und holte^{H935} herbei^{H935}; und sie machten^{H6213} sich Hütten^{H5521}, jeder^{H376} auf^{H5921} seinem Dach^{H1406} und in ihren Höfen^{H2691}, und in den Höfen^{H2691} des Hauses^{H1004} Gottes^{H430}, und auf dem Platz^{H7339} am Wassertor^{H8179 H4325}, und auf dem Platz^{H7339} am Tor^{H8179} Ephraim^{H669}. **17** Und die ganze^{H3605} Versammlung^{H6951}, die aus^{H4480} der Gefangenschaft^{H7628} zurückgekehrt^{H7725} war, machte^{H6213} Hütten^{H5521} und wohnte^{H3427} in den Hütten^{H5521}. Denn^{H3588} die Kinder^{H1121} Israel^{H3478} hatten nicht^{H3808} so^{H3651} getan^{H6213} seit^{H4480} den Tagen^{H3117} Josuas^{H34429}, des Sohnes^{H1121} Nuns^{H5126}, bis^{H5704} auf jenen^{H1931} Tag^{H3117}. Und es war^{H1961} eine sehr^{H3966} große^{H1419} Freude^{H8057}.

18 Und man las^{H7121} in dem Buch^{H5612} des Gesetzes^{H8451} Gottes^{H430} Tag^{H3117} für Tag^{H3117}, vom^{H4480} ersten^{H7223} Tag^{H3117} bis^{H5704} zum letzten^{H314} Tag^{H3117}. Und sie feierten^{H6213} das Fest^{H2282} sieben^{H7651} Tage^{H3117} lang; und am 8. Tag^{H3117} war eine Fest-Versammlung^{H6116} nach der Vorschrift^{H4941}. ^[?]^{H8066}

Fußnoten

1. And. I.: Anaja, Asarja und Urija
2. And. I.: ... Pelaja, die Leviten
3. And. üb.: und machten das Gelesene verständlich
4. d.h. Portionen, Gerichte
5. Eig. Festung, Schutzwehr
6. Eig. eine große Freude
7. d.h. die Stamm- oder Familienhäupter
8. Eig. Hütten
9. Hebr. Jeschua